

**SVEN**<sup>®</sup>  
YOU WANT - WE CAN

Беспроводная  
оптическая мышь

# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



**RX-420W**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

***Благодарим Вас за покупку мыши TM SVEN!***

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его на весь период использования.

**АВТОРСКОЕ ПРАВО**

© 2011. SVEN Company Ltd. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

**ТОРГОВЫЕ МАРКИ**

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Несмотря на приложенные усилия сделать руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном руководстве.

**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>1. ОСОБЕННОСТИ</b> .....	<b>3</b>
<b>2. КОМПЛЕКТАЦИЯ</b> .....	<b>3</b>
<b>3. СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ</b> .....	<b>3</b>
<b>4. ОПИСАНИЕ</b> .....	<b>4</b>
<b>5. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ</b> .....	<b>4</b>
<b>6. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ</b> .....	<b>7</b>
<b>7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>7</b>
<b>UKR</b> .....	<b>8</b>
<b>ENG</b> .....	<b>14</b>

*Техническая поддержка на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi)*

## 1. ОСОБЕННОСТИ

- RF2.4GHz USB-наноприемник (дальность действия – до 10 м)
- Высокоточная оптическая технология
- Работает практически на любой поверхности
- Высокая скорость работы
- Две дополнительные кнопки
- Разрешающая способность 1000 dpi
- Интерфейс USB
- 2 батарейки типа AAA Alkaline
- Прорезиненный корпус мыши
- Драйверы для Windows 2000/ME/XP/Vista/7 не требуются
- Естественная форма манипулятора удобна для руки
- Совершенная система энергосбережения увеличивает срок работы элементов питания до 6 месяцев (см. сравнительную таблицу)

Рабочий режим	RX-420W	Другие мыши
Работа	4,8 — 6 мА	10 мА
Без движения	0,5 — 0,55 мА	8 мА
Режим ожидания	0,1 — 0,12 мА	3 мА
«Спящий» режим	0,03 — 0,05 мА	0,15 мА

## 2. КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Оптическая мышь — 1 шт.
- 2,4 ГГц USB-наноприемник — 1 шт.
- Батарейки типа AAA — 2 шт.
- Руководство пользователя — 1 шт.
- Гарантийный талон — 1 шт.

## 3. СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

- ОС Windows 2000/XP/Vista/7 или выше, Mac OS 10.4 или выше, Linux
- Свободный разъем USB

#### 4. ОПИСАНИЕ

- ① Колесо прокрутки
- ② Дополнительные кнопки
- ③ Оптический датчик (сенсор)
- ④ Батарейный отсек
- ⑤ Ресивер (приемник)
- ⑥ Коннектор USB

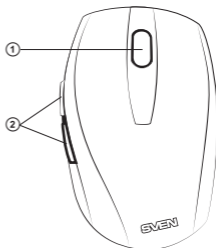


Рис. 1. Вид сверху

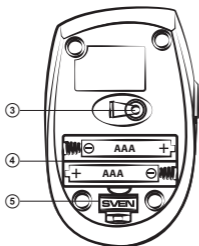


Рис. 2. Вид снизу

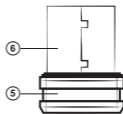


Рис. 3. Ресивер

#### 5. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Откройте крышку батарейного отсека ④ мыши, вставьте 2 батарейки AAA в отсек, придерживаясь полярности, потом закройте крышку батарейного отсека (см. рис. 4).
- Выньте наноприемник (ресивер) ⑤ из мыши (рис. 5) и, не выключая ПК, подключите его к свободному порту USB компьютера (рис. 6). Для активации манипулятора достаточно нажать на мыши любую кнопку или прокрутить колесо прокрутки. Если все правильно подключено, мышь включится автоматически.



Рис. 4. Установка батареек



Рис. 5. Извлечение ресивера из корпуса мыши

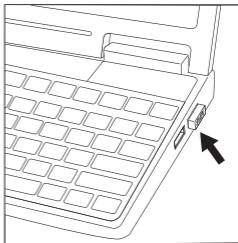
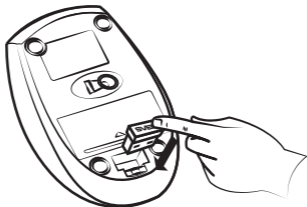


Рис. 6. Подключение ресивера

- По окончании работы можно вынуть приемник (ресивер) из порта USB компьютера и вставить его назад в мышь (рис. 7).
- Не помещайте наноприемник в закрытое металлическое пространство (ящик стола, коробку, сейф), поскольку металлический экран не пропускает радиосигналы.
- Если батарейки разряжены, мышь работает рывками. Это значит, что необходимо заменить батарейки на новые, как показано на рис. 4. Устанавливайте всегда только новые и одинаковые батарейки.



*Рис. 7. Установка ресивера  
в корпус мыши*

**! Важно**

- Это устройство отвечает наивысшим требованиям по сохранению энергии. При длительной бездеятельности манипулятор переходит в экономный «спящий» режим. Для возобновления работы мыши нажмите любую клавишу или колесо прокрутки.

## 6. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ

Проблема	Решение
Манипулятор не работает.	1. Убедитесь, что наноприемник вставлен в порт USB и расстояние до мыши не превышает 10 метров. 2. Проверьте правильность установки батареек. 3. Проверьте состояние батареек, при необходимости замените на новые.
Батарейки в порядке, но манипулятор все равно не работает.	Произведите согласование манипулятора с приемником с помощью ПО. ПО можно скачать в разделе «Поддержка» на сайте <b>www.sven.fi</b>

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметры	Значение
Совместимость с ОС	Windows 2000/XP/Vista/7
Технология связи	беспроводная 2,4 ГГц
Разрешающая способность, dpi	1000
Количество кнопок	4 + 1 (колесо прокрутки)
Интерфейс	USB
Соответствие стандартам	FCC, CE

### Примечания:

- **Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.**
- **Продукция торговой марки SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

**SVEN**<sup>®</sup>  
YOU WANT - WE CAN

Безпроводна  
оптична миша

## КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА



**RX-420W**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)



## **Дякуємо Вам за купівлю миші TM SVEN!**

Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим керівництвом і збережіть його на увесь період користування.

### **АВТОРСЬКЕ ПРАВО**

© 2011. SVEN Company Ltd. Версія 1.0 (V 1.0).

Це керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

### **ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ**

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ**

Незважаючи на докладені зусилля зробити керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому керівництві.

### **ЗМІСТ**

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>UKR</b> .....	<b>8</b>
<b>1. ОСОБЛИВОСТІ</b> .....	<b>9</b>
<b>2. КОМПЛЕКТАЦІЯ</b> .....	<b>9</b>
<b>3. СИСТЕМНІ ВИМОГИ</b> .....	<b>9</b>
<b>4. ОПИС</b> .....	<b>10</b>
<b>5. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ</b> .....	<b>10</b>
<b>6. ВИРІШЕННЯ МОЖЛИВИХ ПРОБЛЕМ</b> .....	<b>13</b>
<b>7. ТЕХНІЧНІ ХРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>13</b>
<b>ENG</b> .....	<b>14</b>

*Технічна підтримка розміщена на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi)*

## 1. ОСОБЛИВОСТІ

- RF2.4GHz USB-наноприймач (дальність дії – до 10 м)
- Високоточна оптична технологія
- Працює практично на будь-якій поверхні
- Висока швидкість роботи
- Дві додаткові кнопки
- Роздільна здатність 1000 dpi
- Інтерфейс USB
- 2 батарейки типу AAA Alkaline
- Прогумований корпус миші
- Для Windows 2000/ME/XP/Vista/7 драйвери не потрібні
- Природна форма маніпулятора зручна для руки
- Досконала система енергозбереження подовжує термін роботи елементів живлення до 6 місяців (див. порівняльну таблицю)

Робочий режим	RX-420W	Інші миші
Робота	4,8 — 6 мА	10 мА
Без руху	0,5 — 0,55 мА	8 мА
Режим очікування	0,1 — 0,12 мА	3 мА
«Сплячий» режим	0,03 — 0,05 мА	0,15 мА

## 2. КОМПЛЕКТАЦІЯ

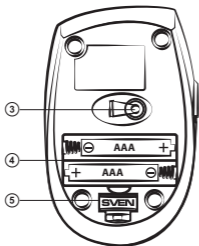
- Оптична миша — 1 шт.
- 2,4 ГГц USB-наноприймач — 1 шт.
- Батарейки типу AAA — 2 шт.
- Керівництво користувача — 1 шт.
- Гарантійний талон — 1 шт.

## 3. СИСТЕМНІ ВИМОГИ

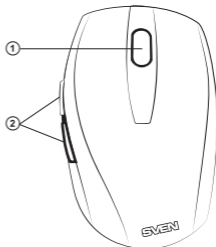
- ОС Windows 2000/XP/Vista/7 або вище, Mac OS 10.4 або вище, Linux
- Вільний роз'єм USB

#### 4. ОПИС

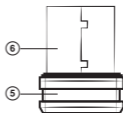
- ① Колесо прокручування
- ② Додаткові кнопки
- ③ Оптичний датчик (сенсор)
- ④ Батарейний відсік
- ⑤ Ресивер (приймач)
- ⑥ Конектор USB



Мал. 2. Вигляд знизу



Мал. 1. Вигляд згори



Мал. 3. Ресивер

#### 5. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

- Відкрийте кришку батарейного відсіку ④ миші, встановіть дві батарейки AAA у відсік, дотримуючись полярності, потім закрийте кришку батарейного відсіку (див. мал. 4).
- Вийміть наноприймач (ресивер) ⑤ з миші (мал. 5) та, не вимикаючи ПК, підключіть його до вільного порту USB комп'ютера (мал. 6). Для активації маніпулятора достатньо натиснути на миші будь-яку кнопку або прокрутити колесо прокручування. Якщо все правильно підключено, миша увімкнеться автоматично.

## Керівництво користувача

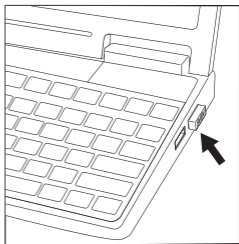
## RX-420W



Мал. 4. Встановлення батарейок

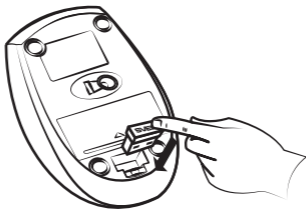


Мал. 5. Виймання ресивера з корпусу миші



Мал. 6. Підключення ресивера

- Після закінчення роботи ви можете вийняти приймач (ресивер) з порту USB комп'ютера та вставити його назад в мишу (рис. 7).
- Не розміщуйте наноприймач в закритому металевому просторі (ящику столу, коробці, сейфі), бо металевий екран не пропускає радіосигнали.
- Якщо батарейки розрядилися, миша працюватиме ривками. Це означає, що необхідно замінити батарейки на нові, як показано на мал. 4. Встановлюйте завжди лише нові та однакові батарейки.



*Мал. 7. Встановлення ресивера  
в корпус миші*

**! Важливо**

- Цей пристрій відповідає найвищим вимогам з енергозбереження. Під час тривалої бездіяльності маніпулятор переходить в економічний «сплячий» режим. Для поновлення роботи миші натисніть будь-яку клавішу або колесо прокручування.

## 6. ВИРІШЕННЯ МОЖЛИВИХ ПРОБЛЕМ

Проблема	Вирішення
Маніпулятор не працює.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Переконайтеся, що наноприймач вставлено в порт USB, а відстань до миші не перевищує 10 м.</li> <li>2. Перевірте правильність встановлення батарейок.</li> <li>3. Перевірте стан батарейок, якщо це необхідно, замініть їх на нові.</li> </ol>
Батарейки в порядку, але маніпулятор все одно не працює.	Потрібно узгодити маніпулятор з приймачем за допомогою ПЗ. ПЗ можна завантажити в розділі «Підтримка» на сайті <b>www.sven.fi</b>

## 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметри	Значення
Сумісність з ОС	Windows 2000/XP/Vista/7
Технологія зв'язку	безпроводна 2,4 ГГц
Роздільна здатність	1000 dpi
Кількість кнопок	2 + 1
Інтерфейс	USB
Відповідність до стандартів	FCC, CE

### Примітки:

- Наведені в таблиці технічні характеристики є довідковими і не можуть бути підставою для претензій.
- Продукція торговельної марки SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики може бути змінено без попереднього повідомлення.

**SVEN**<sup>®</sup>  
YOU WANT - WE CAN

Wireless Optical Mouse

# USER'S MANUAL



**RX-420W**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

***Congratulations on purchasing the SVEN PC mouse!***

Please read the following instructions carefully before connecting, operating or adjusting this product. Besides, please keep this manual in a safe place for future reference.

**COPYRIGHT**

© 2011. SVEN Company Ltd. Version 1.0 (V 1.0). This manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

**TRADEMARKS**

All trademarks are the property of their legal holders.

**NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION**

Despite the exerted efforts to make this manual more exact, some discrepancies may occur. The information of this manual is given on «as is» terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damages which have arisen from the information contained in the given manual.

**CONTENTS**

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>UKR</b> .....	<b>8</b>
<b>ENG</b> .....	<b>14</b>
<b>1. SPECIAL FEATURES</b> .....	<b>15</b>
<b>2. PACKAGE CONTENTS</b> .....	<b>15</b>
<b>3. SYSTEM REQUIREMENTS</b> .....	<b>15</b>
<b>4. DESCRIPTION</b> .....	<b>16</b>
<b>5. INSTALLATION</b> .....	<b>16</b>
<b>6. TROUBLE SHOOTING</b> .....	<b>19</b>
<b>7. TECHNICAL SPECIFICATION</b> .....	<b>19</b>

*Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi)*



### 1. SPECIAL FEATURES

- RF2.4GHz USB nano receiver (range – up to 10 m)
- High-precision optical technology
- Effective on most surfaces
- High speed operation
- Two additional buttons
- Resolution 1000 dpi
- USB interface
- 2 AAA alkaline type batteries
- Rubberized case of the mouse
- Drivers installation is not required for Windows 2000/ME/XP/Vista/7
- Natural shape of the mouse convenient for hand
- Perfect energy system increases battery life up to 6 months (see comparison table)

Operating mode	RX-420W	Other mice
During work	4.8 — 6 mA	10 mA
Motionless	0.5 — 0.55 mA	8 mA
Standby mode	0.1 — 0.12 mA	3 mA
Sleeping mode	0.03 — 0.05 mA	0.15 mA

### 2. PACKAGE CONTENTS

- Optical mouse — 1 pc
- 2.4 GHz USB nano receiver — 1 pc
- AAA type batteries — 2 pcs
- User's manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc

### 3. SYSTEM REQUIREMENTS

- Windows 2000/XP/Vista/7 or higher, Mac OS 10.4 or higher, Linux
- Free USB port

#### 4. DESCRIPTION

- ① Scroll wheel
- ② Additional buttons
- ③ Optical sensor
- ④ Battery compartment
- ⑤ Nano receiver
- ⑥ Connector USB

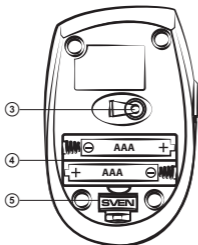


Fig. 2. Bottom view

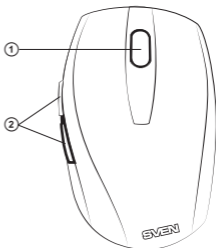


Fig. 1. Top view

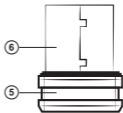
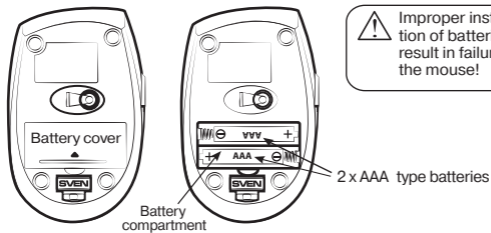


Fig. 3. Nano receiver

#### 5. INSTALLATION

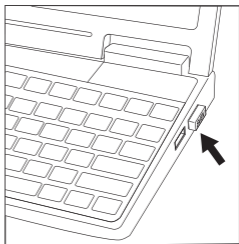
- Open cover of the mouse battery compartment ④, insert two AAA type batteries into the battery compartment matching polarity, and close the cover of the battery compartment (see Fig. 4).
- Pull out the nano receiver ④ from the mouse (Fig. 5) and connect it to an available PC USB port without switching off the PC (Fig. 6). To activate the mouse, press any button of the mouse or turn the scroll wheel. If the mouse is connected correctly, it will turn on automatically.



*Fig. 4. Batteries installation*

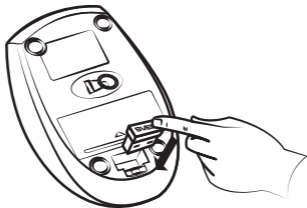


*Fig. 5. Extraction of the receiver from the mouse case*



*Fig. 6. Receiver connection*

- After finishing work, the receiver can be pulled out from the PC USB port and inserted back into the mouse (Fig. 7).
- Do not place the receiver in a metal confined space (table drawer, box, safe), as a metal screen does not transmit radio signals.
- If the batteries run down, the mouse works by fits. It means that batteries should be replaced with new ones, as it is shown in Fig. 4. Always install only identical new batteries.



*Fig. 7. Fitting the receiver into the mouse case*

**! Important**

- This device meets highest standards of energy conservation. During long pauses in operation the mouse enters the economical Sleep mode. To enter the working mode, just press any button or turn the scroll wheel.

## 6. TROUBLE SHOOTING

Problem	Solution
The mouse does not work.	1. Make sure that the nano receiver has been inserted into the USB port and its distance to the mouse is less than 10 m. 2. Check if the batteries have been installed correctly. 3. Check if the batteries have run down, replace the batteries with new ones if necessary.
Batteries are in good order, but the mouse still does not work.	Install the software to coordinate the mouse and the receiver. Software can be downloaded from Support on <a href="http://www.sven.fi">www.sven.fi</a>

## 7. TECHNICAL SPECIFICATION

Parameter	Value
OS required	Windows 2000/XP/Vista/7
Type of mouse	Wireless 2.4 GHz
Resolution, dpi	1000
Q-ty of buttons	4 + 1 (scroll wheel)
Interface	USB
Conformity with	FCC, CE

### Notes:

- **Technical specification given in this table is supplemental information and cannot give occasion to claims.**
- **Technical specification is subject to change without notice due to improvement of SVEN production.**

## Беспроводная оптическая мышь

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

### Модель: **RX-420W**

Импортер в России: ООО «СКАНДИТРЕЛ»,  
111024, РФ, г. Москва,  
ул. Авиамоторная, д. 65, стр. 1.

Уполномоченная организация в России:  
ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва, ул. Фридриха  
Энгельса, д. 75, стр. 5.

Условия гарантийного обслуживания смотрите  
в гарантийном талоне или на сайте **www.sven.fi**  
Гарантийный срок: 12 мес.

Срок службы: 2 года.

Произведено под контролем «Свен Скандинавия  
Лимитед», 48310, Финляндия, Котка,  
Котолахдентие, 15. Сделано в Китае.

### Модель: **RX-420W**

Постачальник/імпортер в Україні: ТОВ «СВЕН  
Центр». Київська область, м. Переяслав-

Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31.  
Призначення, споживчі властивості та відомості  
про безпеку товару див. у керівництві  
користувача.

Умови гарантійного обслуговування дивіться в  
гарантійному талоні або на сайті **www.sven.fi**  
Гарантійний термін: 12 міс.

Строк служби: 2 роки.

Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.  
Шкідливих речовин не містить.  
Зберігати в сухому місці.

Виготовлено під контролем «Свен Скандинавія  
Лімітед», 48310, Финляндия, Котка, Котолахдентіе,  
15. Зроблено в Китаї.

Produced under the control of Oy Sven Scandinavia  
Ltd. 15, Kotolahdentie, KOTKA, Finland, 48310.  
Made in China.

® Registered Trademark of Oy SVEN  
Scandinavia Ltd. Finland.

**RX-420W**